



# Elisa Venticinque

## WORK EXPERIENCE

### INTERPRETER

#### Pisa Book Festival | 30/09/23

1. Consecutive interpreting from Spanish into Italian for the Chilean illustrator Rodrigo Elgueta.

### FREELANCE LINGUISTIC MEDIATOR

#### Cooperativa sociale Albatros | 02/23 - PRESENT

1. Spanish into Italian sight translation of legal and medical documents.
2. Spanish<->Italian linguistic mediation for Latin American refugees of a reception centre.

### LITERARY TRANSLATION INTERN

#### Edicola Edizioni | 03/23 - 06/23

1. Spanish into Italian translation of the novel "Bestiario mapuche y chilote" by Marcelo Escobar.
2. Editing of the novel "Yomuri" by Cynthia Rimsky.

### LIBRARIAN

#### Biblioteca Tiziano Terzani | 05/22 - 05/23

1. Front and back office at the local library of Campi Bisenzio.

### INTERPRETER

#### DGI Summit Florence 2021 | 29 AND 30/10/21

1. Simultaneous interpreting ENG<->ITA during the event.

### TRANSLATOR

#### Creative Words | 03/20 - 03/21

1. Machine translation post editing of English patents.

## EDUCATION

### MASTER'S DEGREE IN LITERARY TRANSLATION AND TEXT EDITING

#### University of Siena | 01/22 - 06/23

1. Translation from Spanish into Italian of different kind of literary texts, such as novels, poems, comics and essays.
2. The final dissertation title was: Balloons and millennials' language: Spanish into Italian translation of the comic Us by Sara Soler and the grade was 110/110 cum laude.

## CONTACT

☎ +39 3401866809

✉ elisaventicinque96@gmail.com

🌐 Via Fornello 2/G, Campi Bisenzio  
(FI) 50013, Italy

## SKILLS

- Literary Translation
- Technical Translation
- Text editing
- Interpreting and linguistic mediation
- Creative writing
- Intermediate Office user

## LANGUAGES

Italian - Native  
English - C1  
Spanish - C1  
German - A2

## **MASTER'S DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETING**

**University of Genova | 11/18 - 03/21**

1. Translation from and into Spanish and English of technical texts.
2. Simultaneous and consecutive interpreting using both of my work languages.
3. The final dissertation title was: Online mediation and virtual communication during Covid-19 pandemic: interviews and observation of a group of mediators and the grade was 110/110 cum laude.

## **ERASMUS + PROGRAM**

**University of San Juan in Zaragoza | 09/17 - 01/18**

1. Translation from English into Spanish of both institutional and legal texts.

## **BACHELOR'S DEGREE IN LINGUISTIC MEDIATION**

**SSML Carlo Bo University of Florence | 10/15 - 11/18**

1. Translation from and into Spanish and English of technical texts.
2. Consecutive interpreting using both of my work languages.
3. The final dissertation title was: Respeaking and simultaneous interpreting: analogies and differences and the final grade was 107/110.